



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/991
18 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 18 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

31 октября 1997 года Постоянный представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций направил Председателю Совета Безопасности письмо (S/1997/845), содержащее текст послания, которое было вручено мне 28 октября 1997 года и в котором правительство Соединенного Королевства предложило, чтобы представители Организации Объединенных Наций посетили Шотландию и изучили шотландскую судебную систему.

Проведя консультации с Советом Безопасности, я принял решение принять приглашение, направленное Соединенным Королевством. Я обратился с просьбой к д-ру Эноку Думбутшене, бывшему Главному судье Верховного суда Зимбабве, и профессору Хенри Г. Схермерсу, Лейденский университет, Нидерланды, посетить Шотландию в качестве моих представителей.

Препровождаю Вам и через Вас членам Совета Безопасности, для информации, копию доклада по вопросу о шотландской судебной системе, представленного д-ром Думбутшеной и профессором Схермерсом (см. приложение).

Кофи А. АННАН

Приложение

Доклад по вопросу о шотландской судебной системе, представленный Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций д-ром Эноком Думбутшеной и профессором Хенри Г. Схермерсом

1. ОБЩИЙ ОБЗОР ШОТЛАНДСКОЙ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ

Высшим уголовным судебным органом Шотландии является Высокий суд юстициария (Высокий суд), который заседает в Эдинбурге, Глазго и других крупных городах. Существует 49 шерифских судов и большое число окружных судов. Высокий суд обладает исключительной юрисдикцией в отношении ряда тяжких преступлений, включая убийство, измену и изнасилование. Он заседает также (в составе не менее трех судей) в качестве Уголовного апелляционного суда Шотландии. Его решения не подлежат обжалованию в палате лордов.

Шерифские суды главным образом занимаются преступлениями, совершенными на подведомственной им территории или в том округе шерифского суда, на который распространяется их юрисдикция. Помимо уголовных дел шерифский суд рассматривает большую часть гражданских дел.

Существуют два вида уголовного производства: полное и суммарное. В рамках полного производства - как в Высоком суде, так и в шерифском суде - дело рассматривается судьей с участием 15 присяжных заседателей, которые не являются юристами по образованию, а предполагаемые преступления излагаются в обвинительном заключении. Судья решает вопросы права, а присяжные решают вопросы факта и могут вынести решение простым большинством голосов. В рамках суммарного производства, осуществляемого шерифским или окружным судом, судья рассматривает дело без присяжных заседателей и решает вопросы факта и права. Инкриминируемое преступление излагается в суммарном иске.

Преследование преступления в шотландских судах является публичной функцией, и в любом округе шерифского суда судебные разбирательства начинаются по требованию лорда-адвоката или его местного представителя (местного прокурора). В Шотландии полиция не осуществляет судебного преследования. Министерство по делам государственной службы, которое возглавляет лорд-адвокат и с помощью которого он выполняет свои функции по осуществлению уголовного преследования, играет роль канцелярии прокурора, являющейся административным центром Службы местных прокуроров.

Обвинение поддерживает в Высоком суде лорд-адвокат, генеральный стряпчий Шотландии или заместители адвоката, которые также известны как адвокаты короны и которых насчитывается 14 человек. Во всех других уголовных судах в качестве обвинителя выступает местный прокурор или, в густонаселенных районах, один из его заместителей, все из которых являются квалифицированными юристами.

Полиция, подготовив отчет, содержащий подробную информацию о предполагаемых преступлениях, передает его местному прокурору, который выносит решение о том, возбуждать или нет уголовное преследование. Он может получать указания от адвоката короны, действующего по поручению лорда-адвоката. Лорд-адвокат подотчетен парламенту.

II. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

A. Расследование

Предварительное расследование ведет полиция, которая подотчетна местному прокурору. Полиция не имеет права допрашивать арестованного. Если арестованный хочет сделать добровольное заявление, то его должны заслушать шериф или полицейские, не занимающиеся данным делом.

Как только собраны достаточные доказательства, полиция передает дело местному прокурору, который оформляет так называемые материалы предварительного следствия. Местный прокурор обязан изучить все возможные возражения против обвинения в совершении уголовного преступления и все доказательства, свидетельствующие в пользу обвиняемого, и включить все эти материалы в подготовленные им материалы предварительного следствия. Все это вместе с его рекомендацией направляется в канцелярию прокурора в Эдинбурге, которая решает вопрос о том, возбуждать ли уголовное преследование, и если возбуждать, то где. Канцелярия прокурора, действующая под руководством лорда-адвоката, предъявляет обвинительное заключение. В обвинительном заключении содержится подробное изложение обвинений и приводятся список всех свидетелей, которых намерен вызвать обвинитель, и список всех документов и других предметов, которые обвинитель намерен предъявить. Защита на этом этапе имеет право провести свое собственное исследование доказательств, включая допрос свидетелей обвинения и ознакомление с документами и предметами.

B. Заключение под стражу

Заключить обвиняемого под стражу можно лишь по требованию местного прокурора, причем обвиняемый должен быть незамедлительно доставлен в суд (статья 6 Европейской конвенции по правам человека). В соответствии с прецедентным правом, которым руководствуются находящиеся в Страсбурге европейские институты по защите прав человека, "незамедлительно" означает "как можно скорее", но в любом случае не позднее чем по истечении четырех дней. Согласно шотландскому праву, подозреваемый должен быть доставлен в шерифский суд в следующий рабочий день. На этом этапе шерифский суд выносит постановление о заключении под стражу.

Лицо, подозреваемое в совершении тяжкого преступления в Локерби, сначала будет доставлено в Дамфрисский шерифский суд. К этому времени полиция уже передаст все доказательства местному прокурору. Если местный прокурор сочтет необходимым заключение под стражу, он обратится к шерифскому суду с просьбой распорядиться о таком заключении. Когда речь идет об убийстве, у шерифа нет выбора: он должен распорядиться о заключении под стражу. В других случаях он может распорядиться об освобождении под залог. Далее, если подозреваемый обвиняется в совершении убийства, разбирательство должно быть продолжено в Высоком суде - в данном случае, по всей вероятности, в Глазго. Подозреваемые, согласно принятому порядку, были бы помещены в тюрьму "Барлинни", также расположенную в Глазго. Однако возможно, но менее вероятно, проведение судебных слушаний в Высоком суде в Эдинбурге.

На всех этапах после первоначальной доставки обвиняемого к шерифу обвиняемый содержится в тюрьме и обладает широкими правами на контакты и консультации, в уединенной обстановке, с адвокатами для подготовки своей защиты. Ни один обвиняемый, заключенный под стражу, не может содержаться в заключении более 80 дней, если только в течение этого периода ему не предъявлено обвинительное заключение. Он не может содержаться в заключении более 110 дней, если только в течение этого периода не начнется судебное разбирательство по его делу. Хотя обвинитель имеет возможность обратиться в Высокий суд с ходатайством о продлении срока

заклучения свыше 80 и 110 дней, на практике ходатайства обвинителя о таком продлении, как правило, удовлетворяются лишь в тех случаях, если возникли какие-то чрезвычайные обстоятельства, препятствующие началу судебного разбирательства, или если Высокий суд вынес решение отложить судебное разбирательство, чтобы предоставить защите время на подготовку.

III. РАССМОТРЕНИЕ ДЕЛА В СУДЕ

A. Высокий суд

Высокий суд имеет отделения на всей территории Шотландии. Хотя Высокий суд и Апелляционный суд заседают главным образом в Эдинбурге, крупнейшим судебным округом является Глазго. Заседания Высокого суда, рассматривающего дела в качестве первой инстанции, проходят под председательством судьи, которому помогают 15 присяжных заседателей, не являющихся юристами по образованию. Суд Глазго расположен в современном и удобном здании, строительные работы в котором были завершены лишь четыре месяца назад. Помимо двух более старых залов судебных заседаний он располагает сейчас еще четырьмя одинаковыми залами, которые могут быть оборудованы для осуществления устного перевода, надлежащим образом приспособлены для размещения наблюдателей и имеют специальные входы и выходы, гарантирующие безопасность обвиняемых. Один из залов (зал № 3) можно полностью изолировать от остальной части здания суда, что особенно удобно в плане принятия специальных мер безопасности. Осмотр камер показал, что они представляют собой просторные и удобные современные камеры, обеспечивающие высокий уровень безопасности и прекрасные условия для проведения встреч и бесед между обвиняемыми и их защитниками.

B. Присяжные заседатели

Выбор присяжных заседателей в Шотландии осуществляется совершенно произвольно. С помощью компьютерной программы производится бессистемный выбор некоторого числа присяжных заседателей из общего числа всех имеющих право голоса лиц, проживающих на территории судебного округа. На основе этой выборки секретарь суда, являющийся независимым сотрудником суда, составляет реальный список заседателей. Стороны в судебном процессе могут выдвинуть обоснованные возражения в отношении тех или иных присяжных заседателей; стороны могут по взаимному согласию исключить из состава жюри любого присяжного заседателя, не приводя при этом никаких аргументов. Лица, имеющие много судимостей, лишаются права избираться в состав жюри; кроме того, не могут избираться в состав жюри лица, входящие в некоторые профессиональные группы, например юристы. В Шотландии не существует официально оформленной системы проверки кандидатов в состав жюри, однако лицо, лично осведомленное о фактах по делу, или лицо, тесно связанное с той или иной стороной в процессе или свидетелем, не должно выполнять функции присяжного заседателя.

C. Слушание дела по существу

Хотя некоторые судьи предпочитают выступить с кратким разъяснением перед присяжными, предварительные речи от имени обвинения или защиты произносятся не будут. Процесс начнется с появления в месте для дачи свидетельских показаний первого свидетеля обвинения, которого допросит обвинение; защита затем проведет его перекрестный допрос. Судья может также задавать вопросы для устранения каких-либо сомнений. Эта же процедура соблюдается в отношении каждого свидетеля. Обвинение прекращает излагать свою версию после того, как были заслушаны все свидетели, показания которых должна рассмотреть коллегия присяжных.

/...

Обвиняемый не обязан доказывать свою невинность и представлять доказательства. В случае представления доказательств будет применяться такая же процедура, отличающаяся только тем, что защитник допросит своих свидетелей, а обвинитель подвергнет их перекрестному допросу.

После представления всех доказательств обвинитель и защитник имеют право выступить с речью перед присяжными, в которой указываются моменты, которые они хотят, чтобы присяжные учли при вынесении вердикта.

После заключительных речей обвинения и защиты председательствующий судья обязан проинструктировать присяжных. В ходе инструктажа судья может рассмотреть доказательства, но в первую очередь судья говорит коллегии присяжных о том, что она является хозяином положения для целей рассмотрения фактов, что ее задача заключается в оценке надежности свидетелей и достоверности доказательств, а также о том, какие разумные выводы надлежит сделать. Судья оставляет решение всех вопросов факта полностью на усмотрение коллегии присяжных. Главный вопрос, который должна решить коллегия присяжных, заключается в том, удалось ли обвинению доказать вину обвиняемого, не вызывающую разумных сомнений, или нет.

Однако судья проинструктирует коллегия присяжных по вопросу о правовых нормах, применимых к делу. Он разъяснит правовые принципы, регламентирующие уголовные процессы. В их число входят следующие принципы:

1. Предполагается, что каждый человек, который обвиняется в том или ином преступлении, является невиновным до тех пор, пока не будет доказана его вина. Обвиняемый имеет право хранить молчание, и нельзя делать никаких неблагоприятных для него выводов в связи с реализацией им этого права. Обвиняемый не обязан ничего доказывать. Бремя доказывания полностью лежит на обвинении.
2. Критерий доказанности, требуемый законом, заключается в доказанности при отсутствии разумных сомнений. Если к концу дня существуют разумные сомнения относительно вины, они должны толковаться в пользу обвиняемого, и он не может быть признан виновным.
3. Никто не может быть осужден за какое-либо преступление на основании показаний единственного свидетеля независимо от того, насколько надежным он может казаться. Закон требует, чтобы вина была установлена на основании независимых подкреплённых доказательств.
4. Коллегия присяжных может вынести три следующих вердикта: "виновен", "не виновен" и "вина не доказана". "Не виновен" и "вина не доказана" являются оправдательными вердиктами, и в силу их обвиняемый не может повторно быть предан суду за это преступление. Вердикт "вина не доказана" может быть вынесен присяжными, которые, хотя и не убеждены в невиновности обвиняемого, приходят к выводу о том, что обвинение не доказало вину, не вызывающую разумных сомнений. Вердикт о виновности может быть вынесен единогласно или большинством голосов, однако, если обвиняемому выносятся вердикт о виновности, то по меньшей мере 8 из 15 присяжных должны проголосовать за него.

После того, как судья закончил свое заключительное обращение, присяжным предлагается удалиться в совещательную комнату для назначения старшины и обсуждения их вердикта. В этой связи присяжные обычно подвергаются полной изоляции после получения ими инструкций начать обсуждение. Изоляция во время судебного разбирательства является возможной, но сопряжена с

большими трудностями в течение продолжительных периодов времени. Вместе с тем возможно открытое и скрытое наблюдение для обеспечения безопасности и надлежащего поведения присяжных во время разбирательства.

IV. ПРОЦЕДУРЫ ПОСЛЕ СЛУШАНИЯ ДЕЛА ПО СУЩЕСТВУ

A. Вынесение приговора

Мера пресечения в случае осуждения за тяжкое убийство установлена законом и предусматривает пожизненное тюремное заключение. Максимальное наказание в случае осуждения за заговор или нарушение Закона о безопасности авиации - пожизненное тюремное заключение. Рассматривающий в первой инстанции дело судья может рекомендовать минимальный период, в течение которого не следует освобождать лицо, осужденное за тяжкое убийство, однако в иных случаях действительная дата освобождения обвиняемого определяется министром по делам Шотландии по рекомендации независимого Совета Шотландии по условно-досрочному освобождению и после консультаций с соответствующими судьями.

B. Тюремное заключение

В случае осуждения обвиняемые, видимо, будут отбывать вынесенный им приговор в специальном блоке в тюрьме "Барлинни" в Глазго. Все аспекты, связанные с тюремными условиями, камерами и правилами и положениями, соответствуют нормам международного права, в частности, Европейской конвенции о правах человека.

C. Апелляции

Лицо, осужденное по обвинительному акту, может обжаловать осуждение, а в случаях, когда мера пресечения законом не установлена, - приговор в Высоком суде, заседающем в качестве Апелляционного уголовного суда, который имеет право отменить вердикт коллегии присяжных и аннулировать осуждение, заменить дополненный вердикт о виновности или дать санкцию на новое судебное преследование (например, на повторное слушание дела), если он убедится в наличии судебной ошибки. Для подачи апелляции необходимо получить разрешение одного судьи (но не судьи первой инстанции), который обязан давать разрешение на обжалование, если сочтет, что в документах, включая уведомление об апелляции, содержатся обоснованные аргументы для обжалования. Если этот судья отказывает в разрешении, он должен в письменном виде изложить причины, и обвиняемый может подавать трем судьям ходатайство о выдаче разрешения на подачу апелляции, и они должны будут применять этот же критерий. Устные слушания в связи с разрешением на подачу апелляции не проводятся, и этот вопрос рассматривается посредством изучения документов. Корона не имеет право представлять документы по вопросу о разрешении на подачу апелляции и не имеет право обжаловать оправдательный вердикт, хотя Лорд-адвокат может обжаловать приговор на том основании, что он является ненадлежащим образом мягким. На всех этапах процедуры обжалования обвиняемый имеет право на юридическое представительство.

Если подача апелляции разрешается, то по ней проводятся устные слушания в Высшем уголовном суде в составе трех судей, хотя может быть созван суд в большем составе, если возникнет необходимость в пересмотре предыдущих решений суда. Решение Высшего суда в качестве Уголовного апелляционного суда является окончательным и не может быть обжаловано ни в каком другом суде, хотя министр может, если сочтет необходимым, передать дело на рассмотрение Уголовного апелляционного суда, независимо от того, подавалась уже апелляция или

/...

нет, и это будет рассматриваться как новая апелляция. Правом министра передавать дела на рассмотрение суда будет наделен независимый орган - Шотландская комиссия по пересмотру уголовных дел, которая будет учреждена в соответствии с Законом о преступлениях и наказаниях (Шотландия) 1997 года и будет иметь право расследовать возможные судебные ошибки.

Правило состоит в том, что в случае судебной ошибки Уголовный апелляционный суд аннулирует осуждение. Уголовный апелляционный суд может санкционировать повторное слушание дела.

V. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА

Шотландские суды неоднократно отстаивали основополагающее требование о соблюдении справедливости при обращении с предполагаемыми нарушителями. Соединенное Королевство является участником Европейской конвенции о правах человека и основных свободах и Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Обвиняемый может обращаться в Европейскую комиссию по правам человека с жалобой о каком-либо нарушении его прав человека.

VI. НАБЛЮДАТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ НАБЛЮДАТЕЛИ

Шотландские судебные власти выделяют в суде, где будут рассматриваться дела обвиняемых, место для наблюдателей Организации Объединенных Наций и разумного числа международных наблюдателей, выбранных обвиняемым и/или ливийскими властями, и предоставит для таких наблюдателей служебные помещения наряду со всеми другими обычными служебными средствами обслуживания, включая розетки для телефонных и факсимильных аппаратов.

Все доказательства, представляемые в ходе слушания дела по существу, будут рассматриваться на открытых заседаниях, и все международные наблюдатели будут иметь возможность присутствовать на процессе. С учетом оценки угрозы будут приняты дополнительные меры для обеспечения физической безопасности, например, усиленное стеклянное ограждение для обеспечения безопасности обвиняемых. Если наблюдатели не смогут следить за ходом разбирательства, которое будет вестись на английском языке, можно предусмотреть синхронный перевод на их язык или диалект, как это будет сделано для обвиняемых и любых иностранных специалистов-представителей. Установка телекамер в суде разрешается лишь с согласия всех сторон (т.е. судьи, обвинения, защиты, свидетелей и коллегии присяжных).

В тюрьме доступ к адвокатам, консульским агентам и наблюдателям Организации Объединенных Наций и международным наблюдателям ограничиваться не будет, при условии соблюдения общего тюремного распорядка (прием пищи и т.д.). Обычно заключенный может иметь право на ежедневные получасовые посещения, за исключением воскресенья. Все посетители обвиняемого проходят строгий контроль перед допуском в тюрьму. Беседы с адвокатом и консулом, как правило, не прослушиваются тюремным персоналом. Заключенному может не разрешаться общаться с другими заключенными по причинам безопасности.

При отбытии наказания или на стадии обжалования широко применяется такой же режим, хотя могут допускаться дополнительные посещения, а посещения консульских агентов не будут ограничиваться. Кроме того, посещения наблюдателей Организации Объединенных Наций и

международных наблюдателей не будут ограничиваться, при условии соблюдения тюремного распорядка и права заключенных отказаться от встречи с ними.

VII. СОПУТСТВУЮЩИЕ ФАКТОРЫ

A. Гражданские споры

В случае признания лица невиновным может начаться гражданский спор. В случае признания обвиняемого невиновным он может свободно покинуть пределы Шотландии. Кроме того, согласно шотландскому праву, обвиняемый не может быть лишен свободы за долги или неуплату компенсации за причиненный ущерб по распоряжению суда.

Уголовное и гражданское производство в Шотландии весьма отличаются друг от друга, и распоряжение о выплате компенсации в связи со смертью в рамках уголовного производства вынесено быть не может. Гражданские иски могут быть предъявлены заинтересованными лицами, однако без участия правительства.

Вопросы, касающиеся принятия и исполнения решений о возмещении убытков полностью решаются в рамках гражданского производства и никоим образом не затрагивают ни уголовную юстицию, ни пенитенциарную систему. В гражданском производстве, которое может начаться в связи с делом Локерби, лишение свободы не применяется. Любые заключения по гражданскому делу (в том числе в отношении вины) в производстве по уголовным делам использованы быть не могут.

B. Вредная огласка и неуважение к суду

Обвиняемые постоянно находятся под защитой суда. На самом высоком уровне было заявлено, что система уголовного правосудия в Шотландии основана на принципе, согласно которому присяжные, отобранные для процесса над обвиняемым, должны явиться на судебное разбирательство, не имея представления о фактах или предполагаемых фактах, касающихся вменяемого в вину преступления. Высокий суд также подчеркнул, что было бы нежелательно, чтобы собранные полицией доказательства предавались органами уголовной юстиции огласке до рассмотрения дела в суде. Пока идет процесс по смыслу Закона о неуважении к суду 1981 года, опубликование материалов, которое создает существенную опасность возникновения серьезных помех для соответствующего разбирательства или причинения ему ущерба, может быть квалифицировано как неуважение к суду, независимо от намерений опубликовавшего, и может быть наказано Высоким судом юстициария как неуважение к суду.

Для целей Закона о неуважении к суду 1981 года разбирательство продолжается в течение 12 месяцев, начиная с даты выдачи ордера на арест и, хотя оно прекращается, если только обвиняемый в течение этого срока не будет арестован, оно вновь возобновляется, когда обвиняемый подвергается аресту, и продолжается до завершения производства по делу. Прокурор или обвиняемый могут доводить до сведения Высокого суда любые представляющиеся оскорбительными публикации, и судья может своей властью принять решение относительно неуважения к суду, наказав за такое неуважение и запретив публикацию материалов, породивших такое неуважение. На практике шотландские суды в ходе производства по уголовным делам, и особенно на этапе их рассмотрения в суде, принимают значительные меры к тому, чтобы разобраться и ограничить публикацию средствами массовой информации наносящих вред материалов. Кроме того, обвиняемый может до начала рассмотрения дела в суде просить Высокий суд вынести решение о том, что предавать его суду в связи с любыми обвинениями было бы

несправедливо в силу того, что в результате досудебной огласки был нанесен ущерб его праву на справедливое судебное разбирательство. Если суд примет такое решение, судебное разбирательство над обвиняемым не проводится.

VIII. СУДЫ, ТЮРЕМНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ИМЕЮЩИЕСЯ УСЛОВИЯ^a

A. Дамфрисский полицейский участок

Дамфрисский полицейский участок недавно был модернизирован и расширен. Заключение содержатся в камерах размером 2 x 3 метра без мебели, за исключением матраца. Имеются душевые комнаты, но никаких помещений для долгосрочного содержания, например, комнаты для просмотра телепередач или спортивного зала, не предусмотрено. Камеры предназначены только для краткосрочного пребывания - в течение одной ночи или выходных. В этом смысле они вполне соответствуют своему назначению.

^a В добавлении II приводятся размеры и схемы расположения помещений.

В. Дамфрисский шерифский суд

В дамфрисском шерифском суде имеется закрытое помещение для содержания заключенных во время процесса. Небольшие по размеру камеры - примерно 1,5 x 2 метра - вполне пригодны для краткосрочного пребывания, не превышающего нескольких часов.

С. Королевская тюрьма "Барлинни"^b

В королевской тюрьме "Барлинни" имеется отдельный блок для особо опасных заключенных - специальный изолятор. Этот блок, находящийся внутри тюрьмы, хорошо защищен как с точки зрения проникновения извне, так и с точки зрения побега. Он состоит из двух этажей, разделенных лестницами и запирающимися дверями. На одном этаже находятся пять камер размером 3,65 x 2,30 метра, в которых имеются кровать, небольшой стол и стул; они связаны с туалетной комнатой размером 1,6 x 1,2 метра, которая оборудована унитазом и умывальником. Камеры имеют выход в коридор, по которому можно пройти в душевые комнаты, небольшую кухню и большую общую комнату размером 4,5 x 3,65 метра, которая в настоящее время пуста, однако будет снабжена телевизором, столами, стульями, газетами и т.д. С обоих концов коридор заканчивается запирающимися дверями, одна из них ведет в тюремный госпиталь, а другая - на выход из блока.

На другом этаже имеется специальная комната, где задержанные могут беседовать со своими адвокатами или своим консулом, которым разрешен неограниченный доступ, или со своими семьями, друзьями и наблюдателями, которые могут посещать их в течение 30 минут в любой день, кроме воскресенья. Посетителей и задержанных разделяет стеклянная перегородка, а голос передается с помощью микрофонов и динамиков. Задержанные могут ежедневно отправлять одно письмо за счет тюрьмы и получать неограниченное число писем. Одни газеты имеются в свободном доступе, другие можно заказать через тюремный персонал.

Иностранные заключенные могут бесплатно брать уроки английского языка. Жалобы могут направляться независимому комиссару по рассмотрению жалоб (тюремному омбудсмену), который может делать рекомендации властям. Не реже одного раза в две недели тюрьму посещает один из членов комитета по посещениям. Этот комитет состоит из избранных советников, работающих в органах местного управления. Жалобы также могут направляться в комитет по посещениям. Кроме того, заключенные имеют возможность обратиться в суд, если они пожелают предъявить иск тюрьме или к содержащимся в ней лицам. Нам было сказано, что охранники Организации Объединенных Наций технически могут быть допущены в качестве наблюдателей.

В королевской тюрьме "Барлинни" находятся около 1200 заключенных, из которых 300-350 человек содержатся в порядке предварительного заключения.

Мы посетили только специальный изолятор, в котором в настоящее время заключенных нет. Этот изолятор соответствует самым высоким стандартам, применяемым к тюремным учреждениям.

^b До и во время разбирательства в суде обвиняемые, по всей видимости, будут содержаться в королевской тюрьме "Барлинни". В случае признания их виновными они, видимо, будут отбывать в ней наказание.

D. Высокий суд юстициария в Глазго

Судебные помещения и камеры в Глазго превосходно оборудованы. Они расположены в современном здании, которое весьма хорошо оборудовано с точки зрения безопасности. В частности, зал судебных заседаний 3, рассчитанный для проведения судебных процессов над особо опасными преступниками, может быть полностью изолирован от остальной части здания суда. Стеклопанельная перегородка, отделяющая обвиняемых от публики, может быть заменена более высокими перегородками. В зале имеется 120 мест для публики. Для безопасного перемещения обвиняемых есть специальные выходы и входы. Камеры для временного содержания оборудованы сложными охранными средствами, а также большими современными помещениями и залами для консультаций обвиняемых со своими адвокатами.

Прямая трансляция процессов по телевидению не разрешается. Телезапись в зале суда для последующей передачи разрешается только в случае согласия судьи, прокурора, защиты, свидетелей, а также присяжных, если их предполагается снимать. При наличии убедительных доводов судья может отказаться от телесъемки. Отдельная комната оборудована системами местного телевидения и может использоваться в случае, когда свидетели не могут быть заслушаны в суде по причинам безопасности.

Свидетели находятся в одной из четырех отдельных комнат для свидетелей, рассчитанных на 14 человек каждая. Комнаты для свидетелей не имеют окон, выходящих внутрь здания. Они соединены коридорами, в которых оборудованы отдельные туалеты.

E. Высокий суд юстициария в Эдинбурге

Высокий суд юстициария может также рассматривать дело в Эдинбурге. Судебные помещения там также были недавно модернизированы. В Эдинбурге имеется зал судебных заседаний с современным оборудованием и галерея для публики на 100 мест. Однако этот зал заседаний невозможно полностью изолировать от других частей здания. Поэтому при проведении процессов над особо опасными преступниками здание будет целиком служить этой цели. Кроме того, вокруг этого здания идут дороги с интенсивным движением. По этим причинам судебные помещения в Глазго, по всей видимости, в наибольшей степени подходят для проведения процессов.

IX. ВЫВОДЫ

С учетом вышеизложенного мы считаем, что в шотландской судебной системе обвиняемым будет обеспечено справедливое судебное разбирательство. Их права в ходе предварительного, судебного и послесудебного разбирательства будут защищены в соответствии с международными стандартами. Имеется возможность в полной мере обеспечить присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций и других международных наблюдателей. Судебный процесс с участием присяжных не нанесет ущерба праву обвиняемых на свободное судебное разбирательство. Если же обвиняемые смогут разумно доказать, что процесс с участием присяжных нанесет ущерб их праву на

свободное судебное разбирательство, то мы предлагаем обсудить с правительством Соединенного Королевства возможность проведения разбирательства без участия присяжных.

С уважением,

Д-р Энок Думбутшена

Профессор Хенри Г. Схермерс

Добавление I

ФАМИЛИИ И УЧРЕЖДЕНИЯ

Фамилии

Досточтимый Робин Кук, член парламента, государственный министр иностранных дел и по делам Содружества

Досточтимый лорд Харди, королевский адвокат
Лорд-адвокат

Достопочтенный лорд Сатерленд
Член руководящего совета Коллегии юстиции

Досточтимый лорд Маккласки
Член руководящего совета Коллегии юстиции

Сэр Франклин Берман, королевский адвокат
Юрисконсульт, министерство иностранных дел и по делам Содружества

Г-н Джон Д. Фонбланк, директор по глобальным вопросам

Г-н Норман Макфейдиен, заместитель прокурора

Г-н Майк Эварт, руководитель Шотландской судебной службы

Г-н Том Файф, заместитель главного судебного секретаря

Г-н Джон Аткинсон, руководитель проекта Шотландской судебной службы

Г-н Джон Дурно, директор управления тюрем Шотландской пенитенциарной службы

Г-н Роджер Хаучин, руководитель Шотландской пенитенциарной службы

Г-н Алистер Д. Кэмпбелл, королевский адвокат, заместитель адвоката

Г-н Колин Дж.М. Сатерленд, королевский адвокат, казначей Коллегии адвокатов

Г-н Джон Данн, первый заместитель местного прокурора

Учреждения

Министерство иностранных дел и по делам Содружества, Лондон
Управление Лорда-адвоката, Лондон
Дамфрисский полицейский участок
Дамфрисский шерифский суд
Высокий суд юстициария, Глазго
Высокий суд юстициария, Эдинбург
Шотландское управление, Глазго
Парламентский дом, Эдинбург
Королевская тюрьма "Барлинни"

Добавление II

СХЕМЫ РАСПОЛОЖЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ И РАЗМЕРЫ

- A. Дамфрисский шерифский суд
- B. Специальный изолятор в королевской тюрьме "Барлинни"^a
- C. Высокий суд юстициария, Глазго
- D. Камеры временного содержания в Высоком суде юстициария, Глазго
- E. Высокий суд юстициария, Эдинбург

^a По соображениям безопасности шотландские тюремные власти не могли представить планы специального изолятора в королевской тюрьме "Барлинни".

В. Специальный изолятор в королевской тюрьме "Барлинни"

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ИЗОЛЯТОР

Описание помещений

Помещения, которые были около шести лет назад переоборудованы, включают следующее:

Первый этаж

Вход в изолятор через вестибюль, из которого можно попасть на второй этаж в центральный коридор, где находится полностью оборудованная кухня размером примерно 3,65 метра х 3,35 метра.

Имеется комната размером 4,5 метра х 3,65 метра, которая будет использоваться для посещений. Помимо этого имеется мужской и женский туалет и комната уборщицы.

Второй этаж

Здесь находится пять камер размером примерно 3,65 метра х 2,30 метра и высотой 2,5 метра, в которых имеется место для туалета, где установлен унитаз и умывальник с горячей и холодной водой. Размер туалета составляет примерно 1,60 метра х 1,20 метра.

Две комнаты для дневного пребывания, одна размером приблизительно 3,65 метра х 3,55 метра и другая - приблизительно 3,65 х 5,20 метра. В каждой имеется унитаз и умывальник с горячей и холодной водой. Они занимают площадь примерно 1,60 метра х 1,20 метра.

На этом уровне находится полностью оборудованная кухня размером примерно 3,65 метра на 2,40 метра.

Имеется также душевая размером примерно 2,30 метра на 1,20 метра. Помимо этого имеются другие комнаты, место для складирования и место для канцелярии.

